

Canada Post / Postes Canada
Postage paid / Port payé

Third / Troisième
class / classe
750013
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 53 – JUNI 1975

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

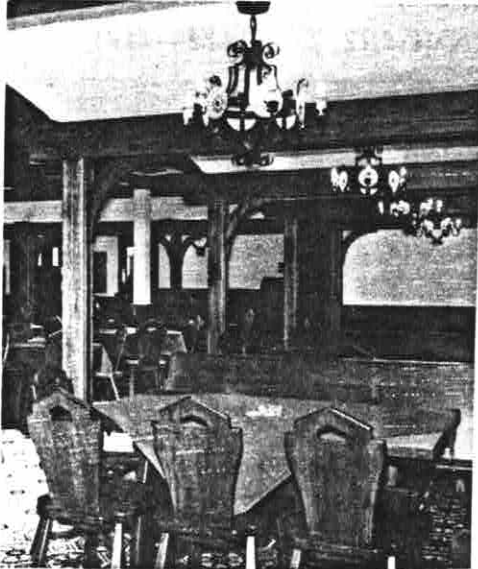
Nachrichten



MÄDCHEN AUS STOLZENBURG
in Sonntagstracht

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

FREITAG und SAMSTAG ABEND TANZMUSIK

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

LANDSMANNSCHAFT DER SIEBENBUERGER SACHSEN IN KANADA
TRANSYLVANIA - KLUB, KITCHENER

E i n l a d u n g

Wir laden hiemit alle Landsleute und Freunde zum

H E I M A T T A G

der Siebenbuerger Sachsen in Nordamerika ein,

der am 25., 26. und 27. Juli 1975 im Transylvania-Klub in Kitchener abgehalten werden wird. Da bei diesem Heimattag alle landsmannschaftlichen Gruppen und Verbaende der Siebenbuerger Sachsen vertreten sein werden, wird er zu einem Ereignis von noch nie dagewesener Bedeutung werden und die ueber Grenzen und Meere sich erstreckende geistige Gemeinschaft unseres Stammes sinnfaellig in Erscheinung treten lassen.

Das Programm sieht unter anderem folgendes vor:

Freitag, 25. Juli: 8.00 Uhr abends - Festbankett, anschliessend gemuetliches Beisammensein im Transylvaniaklub

Samstag, 26. Juli: 10.00 Uhr vorm. - Festsitzung der Vorstaende aller landsmannschaftlichen Gruppen

8.00 Uhr abends: - Festball in beiden Hallen

Sonntag, 27. Juli: 10.00 Uhr vorm. - Festgottesdienst im K.C.I.
(Fortsetzung naechste Seite)

VERSICHERUNGEN ALLER ART

BERNHARD STOPP

Insurance Agent

551 King Street North
Waterloo, Ontario N2J 4G8

Telephone: 884-1952

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

11.30 Uhr vorm. - Kundgebung im K.C.I.

1.00 Uhr - Gemeinsames Mittagessen im Transylvaniaklub

nachmittags: Zwangloses Beisammensein im Klub

* * *

Wir bitten dringend alle auswaertigen Gaeste, sich bis zum 25. Juni d. J. im Transylvania-Klub, 16 Andrew St., Kitchener, Ontario anzumelden, damit wir fuer die noetige Verpflegung sorgen koennen.

Ebenso besorgen wir Ihnen Hotel- oder Motelunterkunft, wenn Sie dieselbe wuenschen. Die Preise bewegen sich um \$ 20.- fuer Einzelzimmer, \$ 26.- fuer Doppelzimmer und \$ 40.- fuer Zimmer mit zwei Doppelbetten. Fruehstueck zwischen \$ 2.50 - 3.50

Bitte geben Sie die Zahl der Personen und der Uebernachtungen an, ebenso ob Sie mit Auto oder Bus anfahren und die ungefaehre Zeit Ihrer Ankunft.

* * *

Wer niemals Zeit hat
Fuer kleine Dinge,
Ist viel zu traege, dass
Er Grosses vollbringe.

Manche Menschen wissen
Gar nicht, was sie sollen.
Eines nur ist sicher:
Dass sie "anders" wollen!

*

*

Ihr lebt, als lebtet ihr das Leben eines, den ihr hasst.
Dass dies euer einz'iges Leben, habt ihr nicht erfasst.

*

(L. Michaelis)

HAIR STUDIO
COSMETIC
CENTRE

House of Elegance

208 King Street South, Waterloo
743-4093; 743-2211

KAUFEN und VERKAUFEN SIE

durch

Budaker
M. BUDAKER REALTY LTD. REALTOR

Häuser - Investitionsgrundstücke und Land
jeglicher Art.

MIT VERTRETUNG IN DEUTSCHLAND

195 ASHCROFT PLACE, WATERLOO, ONT. N2J 3M7
Büro (519) 885-5700 / Privat (519) 743-4602



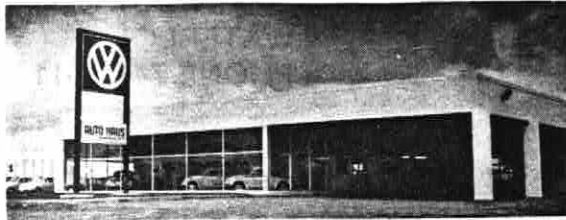
SCHNEIDERS
FOODS

J. M. SCHNEIDER LIMITED
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



For a **VOLKSWAGEN**
or **AUDI** VISIT



AUTO-HAUS WATERLOO
550 WEBER ST. NORTH
WATERLOO
AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER
884-7470

Wir sprechen
Deutsch
fragen Sie nach
WERNER FUNK



**SALES
SERVICE
PARTS**

**PRECAST CONCRETE STEPS
&
IRON RAILINGS
PATIO SLABS & CURBING
742-5531**



KITCHENER
- FREE ESTIMATES -

**PINEHAVEN
NURSING HOME LTD.**

229 LEXINGTON RD., WATERLOO, ONTARIO

Ein Pflegeheim unter dem
„EXTENDED CARE PROGRAM“

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS
259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



JERRY'S SUNOCO SERVICE

131 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE 576-6950
LICENCED MECHANIC - TIRES - BATTERIES



" SCHATZI "

Diendl Schatz



26 KING ST. SOUTH
WATERLOO
PHONE 744-9611

DIRNDL

- für Damen und Kinder
- Schmuck
- Blusen und Schürzen

TRACHTEN

- Anzüge für Herren und Knaben
- Kostüme für Damen und Mädchen
- Hüte für Herren und Damen
- Hutschmuck und Gembärte

LODEN

- Mäntel
- Capes

LEDERHOSEN

- in grau, braun und schwarz
- bestickt in Rind- und Wildleder

TRACHTENZÜBEHÖR

- Krawatten, Schals, Socken, Schmuck
und Souvenirs

Wir führen auch: Abendkleider, Hosen-Anzüge, Pullover, Blusen,
Häkel- und Stricksachen.

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,
Verkauf von Häusern, Farmen und
Grundstücken, wenden Sie sich ver-
trauensvoll an

JOHN HARTIG
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 744-5422 oder 578-4244

MICHAEL BOEHM

HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
- Reparaturen
- Neubauten
und Umbauten aller Art

▶ PHONE 743-1102 ◀

Herzliche Glueckwuensche

Vor kurzem haben zwei Maenner, die seit vielen Jahren in der vordersten Front landsmannschaftlicher Arbeit stehen, ihren 65. Geburtstag feiern duerfen:

Erhard P l e s c h, Bundesvorsitzender der Landsmannschaft der Siebenbuenger Sachsen in Deutschland, und

Robert G a s s n e r, Landesvorsitzender fuer Nordrhein - Westfalen und bis vor kurzem Bundeskulturreferent der Landsmannschaft.

Beide haben sie am Zustandekommen wie auch an der Entwicklung der Landsmannschaft und an den schwerwiegenden Entscheidungen, die sie seit ihrem Bestehen zu treffen hatte, wesentlichen Anteil gehabt.

Hier auf unserem Kontinent haben kuerzlich

Pfarrer Dr. Hans F o i s e l und Frau das schoene Fest der goldenen Hochzeit gefeiert. Auch Pf. Foisels Verdienste um den Zusammenhalt und das Wohlergehen unserer Landsleute werden als ein Ruhmesblatt in die Geschichte unseres Volkssplitters eingehen.

Wir wuenschen den Jubilaren hieben und drueben auch weiterhin Gottes Segen und gute Gesundheit und noch viele Jahre tatkraeftigen, opferbereiten Wirkens im Dienste an unserer Gemeinschaft.

* * *

Nicht der Erfolg einer Tat - die Seelengroesse darin, wenn auch unterliegend, ist der Ehrfurcht wert, des Andenkens und der Traenen der Dankbarkeit.

*

Ich habe das Meine getan; ihr Uebrigen tut das Eure.
(St. L. Roth)

READY MIX
CONCRETE

AUTOCLAVED
BLOCK



BUILDING
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330



PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG

 The Mutual Life of Canada

SCHWABING COURT invites comparison

One and Two Bedroom
MODEL SUITES OPEN FOR
INSPECTION THIS WEEKEND
FROM 2-7 P.M.

SCHWABING COURT
144 Confederation Drive

Built by KROHN CONSTRUCTION LTD.



Equal Agent
MARGARET SCHIKETANZ Real Estate Ltd. Broker
For Information Call 742-4477

Phone

745-6845 days
578-0432 nights

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

Michael J. Gondosch

Sales Representative

RES. 744-9778

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Der Praesident Bericht

Unsere heurige Muttertagsfeier war gut besucht. Die zum Festessen aufgestellten Tische waren alle besetzt. Auch durften sich Mitglieder und Gaeste eines reichhaltigen Programms erfreuen. Es war ein Geschenk an unsere Muetter. Den Lehrern, Leitern, Kindergruppenbetreuern, dem Kulturgruppenleiter selbst, allen gebuehrt besondere Anerkennung und Dank. Das Einueben der Taenze, Lieder, Gedichte, Anfertigung der passenden Kostuemchen duerfte allerhand Zeit und vor allem Geduld in Anspruch genommen haben. Das traditionelle Mitwirken und der Beitrag der Blaskapelle sowie des Chores moechten ebenso lobenswert und anerkennend hervorgehoben werden. - Dazu wie geschickt und flink taetigte unsere weibliche Jugend bei der Zubereitung und Verteilung des Mittagessens den Muettern offensichtlich zeigend, wie gerne sie den "freiwilligen Dienst" anzupacken und auszuueben vermochten. Sauber gemacht, liebe Jugend! Bewahrt diese Art!

Dass in unseren "Kleinen" Talente stecken, duerfte am Muttertag keinem entgangen sein. Es geht darum, diese zu wecken, hegen und pflegen. Die Tanzbeinchen schwangen und die Kehlen sangen. Auch kam unsere Muttersprache zu ihrem Recht. Es ist nur zu hoffen und zu wuenschen, dass manche Muetter im Genuss der Talente an ihren Kindern nicht das einzige Geschenk des Muttertages erfuehr; sondern darueber hinaus im tiefsten Inneren den Impuls verspueerte, die Arbeit und Pflege an dieser Sprache sich zum taeglichen Eifer und Aufgabe zu machen. Diese Erkenntnis waere ein reiches Geschenk das unseren Muettern an diesem Tag haette widerfahren koennen. Wer anders soll oder kann das besser tun. Deshalb eben "Muttersprache" genannt. Dann haette dieser Jubilaeumstag eine schoene Erfuellung erfahren. Ein Kulturbeitrag, den wir uns schuldig sind. Die Zeit dazu draengt offenkundig - oder aber - wenn wir diesem Gedanken keinen Raum geben, sind die zukuenftlichen kulturellen Festlichkeiten dieser schoenen, innigen Art gezaehlt und abgerundet. Denkt ernsthaft daran, liebe Muetter! Bleibt nicht nur "Lebensschenkner" eurer Kinder, sondern auch Erhalter unserer ueberlieferten Traditionen. In diesem Sinne adelt ihr euch und unsere liebe Wahlheimat Kanada. Und wir Maenner sollten es uns gesagt sein lassen, dass wir in diesem vornehmen Dienste gerne mitverantwortlich zeichnen moechten.

Dasselbe gelte der Wiederbelebung und Verstaerkung unseres Chores. Jedermann kann sehen, dass es da noch zusaetzlicher Kraefte von Jugend und Erwachsenen benoetigt. Also liebe Musikfreunde, auf jeden Einzelnen kommt es an. Reiht euch ein in den Chor! Er braucht euch und wir alle brauchen ihn. Fuehlt euch angesprochen.

Musik verschoent nicht nur das Leben, sie schafft auch hohe kulturelle Werte. Wir wollen den Transylvania-Chor wieder vergroessern und mehr zu Wort kommen lassen, auch in der Oeffentlichkeit.

Am 9. Mai in der Vollversammlung wurde wohl jedem klar, dass wir einig, mutig und hilfsfreudig weiter taetigen muessen, um das Transylvania - Klubschiff sicher weitersteuern zu koennen. Wenn wir so fuehlen und handeln sollten, sollte das Glueck uns zur Seite stehen.

13. Mai 1975

Walter Schneider
Praesident

* * *

H e i m a t

Tiefe Gewissheit des Herzens, zu fuehlen, dass fernwo ein Garten seine buntinnige Bluehnis anlehnt an das rauschende Gruene domkuehler Waelder, zu wissen, dass ein Haus meinen Einzug ruhig erwartet; dass eines Brunnens quillende Klarheit zubestimmt meinen heissen Haenden, den brennenden Lippen, seine Wasser geduldig ihrem Durstigsein zufliesst.

Heimat, o muetterliche, wohnend im liebenden Herzen.
Obaach der Wiederkehr so vieler verlorener Soehne.
Herztiefe Gewissheit des Glaubens. O Garten der Traeume,
Wald der Sehnsucht; o Schwelle sanft behueteter Wuensche.
Immerquillender Brunnen niemalsversiegender Gnade:
Heimat, tiefinnen im Herzen. - Waeren sonst Trennungen tragbar?
(Julius Tatrangi)

* * *



Richard Koenig Jeweller
O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER
Specializing in Watch and Clock Repairing
also
Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova
1 YEAR GUARANTEE

NOW LOCATED IN THE
STANLEY PARK MALL
River Road & Ottawa St.
PHONE 742-6343

Besuchen Sie unsere Ausstellungsraeume

DRASER HOME FURNISHINGS
Individuelle Polstermoebel-Anfertigung
Sleepmaster Matratzen
*
Schaumgummi für allerlei Gebrauch
**
321 WELLINGTON ST. N.
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE 743-1293

JOHN DRASER

K l u b - K a l e n d e r

fuer Juni 1975

Freitag, 30. Mai: Mitglieder - Festabend 6.30 Uhr
 "Ein Abend Guter Laune"
 Stimmung und Tanz, mit Festessen
 Eintritt fuer Nichtmitglieder: \$ 5.00
 " fuer Mitglieder: 1.50
 Tombola. Es spielen die "Hornets"
 Bitte Jahresmitgliedskarten mitbringen

Dienstag, 3. Juni: Komiteesitzung 8.00 Uhr

Dienstag, 17. Juni: Komiteesitzung 8.00 Uhr

Dienstag, 24. Juni: Komiteesitzung 8.00 Uhr

V o r a n z e i g e :

25., 26. und 27. Juli: H E I M A T T A G in Kitchener
 Regelt Euren Urlaub so, dass Ihr
 dabei sein koennt.

* * *

A C H T U N G, ehemalige Chormitglieder!!!

Es besteht die Moeglichkeit, dass der Transylvania-Chor im Juni 1976 zum Bundessaengerfest nach Berlin faehrt. Wer von Euch wieder aktiv werden moechte, um mit dem Chor mitzufahren, melde sich so bald als moeglich beim Chorpraesidenten Oskar Karg oder dem derzeitigen Chorleiter Martin Intscher an. Diese Anmeldung ist noch unverbindlich und dient nur der Uebersicht.

*



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

Adidas Sports Shoes Romika House Shoes



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

REALTOR
Member of the K-W Real Estate Board

Bus. 744-6527
Res. 743-9859

MARIANNE LANG
KAY PAULINI

261 FREDERICK ST.
KITCHENER, ONTARIO
NICK LANG, Sr.
NICK LANG, Jr.

WER SIND DIE SIEBENBUERGER SACHSEN?

Die Sachsen sind nicht als ein Ganzes in Siebenbuergen eingewandert, sondern in kleineren Gruppen, nicht einmal zur selben Zeit. Das Entscheidende ist, dass diese einzelnen Gruppen, die mit dem Koenig durch eigene Vertrage zusammenhingen, politisch zu einem Ganzen zusammenwuchsen, zum dritten Landstand wurden, der auf den Landtagen als "deutsche Nation" neben den beiden ungarischen, und viel haeufiger gegen sie stand. Aeusserer Zwang und freier Wille haben es zustande gebracht.

Der Zusammenschluss lag in den Verhaeltnissen begruetet. Die Einwanderer waren ja "in der Fremde", wo die Urkunden den Boden, der ihnen gegeben wurde, als "desertum" bezeichnen. Zur Notwendigkeit, sich vor wilden Tieren zu schuetzten, kam bald die andere: vor feinlichen Menschen: Kumanen, Petschenegen, Mongolen, dann die Tuerken, die das ganze 15., 16. und 17. Jahrhundert heimsuchten und Jahrzehnte hindurch die Herren des Landes waren. Im 17. Jahrhundert kam dazu, dass man sich gegen den eigenen Fuersten verteidigen musste; wo fast immer Not und Tod, Gewalt und Unrecht vor den Toren lauerte, da konnte nur durch Zusammenschluss Recht und Leben gerettet werden.

Aber zum Zwang der Not kam der eigene Wille hinzu. Gerade in entscheidenden Augenblicken tritt die Ueberzeugung in Wort und Tat zutage, dass auf die innere Einigkeit alles ankomme und bei dem bekannten Eigenwillen der deutschen Natur es eine Forderung fuer den Bestand hier sei, den Einzelnen dem Ganzen dienstbar zu machen. Der Gedanke der Gemeinschaft, so oft auch die Meinungen auseinandergingen und Parteisucht und Zersplitterung dem Volke Wunden geschlagen haben, zuletzt hat jener Gedanke den Sieg davongetragen. Es ist bezeichnend, dass das Dorf im Dialekt "de Gemin", die Gemeinde heisst - und fuer die Gesamtvertretung des Sachsenlandes fanden sie keinen besseren Namen als "universitas", die Ge-

(Fortsetzung Seite 17)

John Gubesch

*Painting and Decorating
Specializing in Paperhanging
- Estimates Free -*

196 Pinegrove Cr.
Waterloo, Ont.
N2L 4V1
Phone 884-1094



ingo®

KNITWEAR OF DISTINCTION



COMPTON MOTORS LIMITED

TELEPHONE: 576-1370

632 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER
SECONDS OFF THE EXPRESSWAY

Der bekannte, verlässliche und
beliebte Klein- und Mittelklassewagen



Ihr Guter Stern
auf allen Strassen

Wir bieten Ihnen guten KUNDENDIENST gewährleistet durch ein gut sortiertes
Ersatzteillager, eine moderne Werkstatt und geschultes Personal.

Besuchen Sie uns bald unverbindlich. Wir bedienen Sie gerne in deutscher Sprache.



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys

Stainless Steel, Steel,
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment

Shearing · Braking · Punching



Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle



Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen.

KAUFMAN



607 KING ST. W. - KITCHENER, ONT. - PHONE (519) 744-7373

BAUMATERIAL - SPERRPLATTEN - KÜCHENSCHRÄNKE - TEPPICHE - LINOLEUM

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
 Gestaltung: Martin Intscher, 644 Main St.W. # 404, Hamilton, Ont.
 Mitarbeiter: Willi Kopes und Martin Hartmann
 Adressenbearbeitung: John Frim jun.
 Familiennachrichten: Maria Rauh, 77 Elm Ridge Dr., Kitchener, Ont.
 Adressenaenderungen werden an den Transylvania-Klub, 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario erbeten.

Mitteilungen der Schriftleitung

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 10. Juni 1975

Die uebernaechste Folge ist als Sondernummer fuer den Heimattag und das Jugendlager gedacht und soll daher so erscheinen, dass sie unsere Leser noch vor dem Heimattag erreicht. Der letzte Einsendetermin fuer diese Sondernummer ist daher der 1. Juli und wir bitten alle Berichter, diesen Termin unbedingt einzuhalten.

Bitte beherzigen Sie den Aufruf auf der letzten Seite des heutigen Blattes.

*

SWAD ALUMINUM CO.

1210A VICTORIA ST. NORTH
 KITCHENER - ONTARIO

KITCHENER (519) 743-4348

GUELPH 822-6210



MAHROUS HAROUN
 Owner Swad Aluminum Co.

- | | | |
|-------------------|-------------------|--------------------|
| Siding | Panoramic Windows | Storm Windows |
| Soffit & Facia | Nu-Prime Windows | Awnings (Canopies) |
| 5" Eavestroughing | Heavy Duty Doors | Carport - Railings |
- (in 4 different colours)



421 KING STREET NORTH, WATERLOO, ONT.

"The Key to better living"

WOLLEN SIE KAUFEN ODER VERKAUFEN ?

WENDEN SIE SICH VERTRAUENSVOLL AN:

- | | | |
|----------------------|---|---------------|
| ERHARD (ED) DRESZLER | - | Res. 885-1996 |
| MICHAEL FRIM | - | Res. 576-8061 |
| IRA ASHCROFT | - | Res. 885-0024 |
| BILL WILLIAMS | - | Res. 885-1168 |
| MIKE WERNER | - | Res. 578-6122 |
| RALPH H. SIEMSS | - | Res. 653-9875 |

Heidelberg

Brewed from pure spring water.



And that's the truth!

Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt



Ruge's

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013



CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Ave. Kitchener Phone 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED 

Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinsen (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770

HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

Verkauft nur Spitzenerzeugnisse
Beachten Sie unsere Sonderangebote



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten
Geräucherter Schinken, Salami,
Aufschnittplatten,
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861

88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651

Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

samtheit, der Inbegriff aller Teile eines Ganzen. Fuer diese in der Gesamtheit zusammengefassten Teile fanden sie immer neue Klammern. Neben die politische Einheit trat die wirtschaftliche, indem fruehe schon gleiches Mass und Gewicht geschaffen wurde, die Zuenfte zur Landeszunft sich zusammenschlossen und zuletzt - eine Schickung Gottes - im Reformationsjahrhundert saemtliche saechsische Gemeinden evangelisch wurden und die neue Kirche - wieder als die deutsche neben den "ungarischen" - die staerkste Klammer fuer die Sachsen wurde. Zuerst zusammengefuehrt durch das deutsche Volkstum, zusammengehalten durch das allmaehlich gleichgewordene Recht, mit denselben Freiheiten ausgestattet, in der gleichen Kirche, die, unabhaengig vom Staat, ihre Angelegenheiten selbstaendig ordnete; geeint nicht am wenigsten durch die gleiche Mundart, die hier erst geschaffen wurde, so war die Kultureinheit vollendet und ein neuer deutscher Stamm in der Fremde entstanden.

Das Fundament fuer diese Entwicklung bildete zweifellos der 1224 von Koenig Andreas den deutschen Siedlern gegebene "Goldene Freibrief" mit seiner Bestimmung:

"unus sit populus - eins sei das Volk"

der zwar oft befehdet, doch unverrueckt mehr als 600 Jahre als Grundgesetz des Landes in Geltung stand.

(Auszugsweise nach Fr. Teutsch und H. Zillich)

* * *

"Wenn also unsere Nationalitaet durch keine staatlichen Einrichtungen mehr gestuetzt ist, auf was sind wir dann angewiesen? Auf unsere innere Kraft allein". *

"Tausendmal hat es sich bewiesen, dass, wem soll geholfen werden, der Art sein muss, dass ihm geholfen werden kann".

(Stephan Ludwig Roth)

THE WINDMILL GIFT & CHINA SHOP

Ihr deutsches Geschenkhaus fuer Kristall, Porzellan,
Uhren, Polydor und Telefunken - Schallplatten,
Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse.

*
*Windmill-Shop auf alle Faelle -
die bekannte Einkaufsquelle*

*
48 King Street South - Waterloo - Telefon 745-5451

Aufruf an alle Landsleute in Kitchener-Waterloo u. Umgebung!

Der Heimattag dieses Jahres ist wohl der bedeutendste, den wir bisher gehabt haben. Es duerfte das erstemal seit 1940, der Teilung Siebenbuergens, sein, dass die Vertreter aller Siebenbuenger Sachsen bei einem solchen Treffen zusammenkommen. Was diesem Treffen eine ganz besondere Note gibt, ist unsere Hoffnung, dass bei diesem Heimattag auch unsere Heimatkirche zum erstenmal vertreten sein wird. Ebenso werden zum erstenmal auch Jugendliche aus Siebenbuergen an unserem Jugendlager teilnehmen. Dieser Heimattag duerfte jedoch auch an Besucherzahl alle bisherigen uebertreffen.

Wir wenden uns daher an Euch alle, liebe Landsleute, mit der Bitte, uns bei der Unterbringung der vielen zu erwartenden auswaertigen Gaeste behilflich zu sein. Manche der zum Lager kommenden Jugendlichen, die vielleicht einige Tage vor Lagerbeginn eintreffen oder etwas nach Lagerschluss wieder abfliegen, muessen voruebergehend in unseren Haeusern untergebracht werden. Auch sollen die Lagerteilnehmer waehrend der dritten Woche in Privatquartieren wohnen; um ihre Unterbringung wird sich unsere Jugend kuemern. Wer von Euch irgend jemand ins Quartier nehmen kann, insbesondere fuer die Dauer des Heimattages (25. - 27. Juli), wird herzlich gebeten, sich so bald als moeglich bei Georg H e s c h , 271 Louisa, Kitchener zu melden, der mit der Einquartierung beauftragt ist. Lasst uns unseren Gaesten nicht nur unsere Herzen auf tun, sondern auch unsere Haeuser, damit sie sich bei uns wohlfuehlen und diese denkwuerdigen Tage als eine bleibende schoene Erinnerung mitnehmen.

* * *

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Eheschliessungen

Am 10. Mai 1975 heirateten in Kitchener: Gerda Anna G e l l - n e r und Richard K r a f t (Eltern der Braut aus Birk gebuertig).

Todesfaelle

Am 16. April 1975 verstarb in Berlin Frau Anna B l i e f e r t im Alter von 63 Jahren.

Am 25. April 1975 verstarb in Homosassa, Florida: Michael I n t s c h e r im Alter von 81 Jahren. Beisetzung erfolgte in Brentwood, N.Y.

* * *



UNTER EINEM DACH
DIE BAUGRUPPE FÜR JEDEN BEDARFSFALL

- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| <i>Wir entwickeln</i> | ● Wohnsiedlungen |
| <i>Wir beraten</i> | ● Kapitalanleger |
| <i>Wir bauen</i> | ● Einfamilienhäuser und Cottages |
| | ● Doppel- und Reihenhäuser |
| | ● Apartmenthäuser |
| <i>Wir vermitteln</i> | ● Häuser, Farmen, Bauland |
| | ● Industrieanlagen |
| | ● Einkaufszentren |
| | ● Hypotheken |
| <i>Wir verwalten</i> | ● Mietobjekte |
| | ● Hypotheken |

● **VOLLER VERTRAUEN - MIT EIWO BAUEN** ●

Eiwo - Canadian Holding Limited

Eiwo - Canadian Building Company Limited, Eiwo - Canadian Realty Company Limited

Eiwo - Canadian Management Company Limited, Select Window Corporation Limited

30 Duke Street West, Kitchener - Tel.: 742-8314 ● Telex No. 0695252

**Canada
that's the life!**



**Molson Canadian
that's the beer.**

FROM MOLSON'S - INDEPENDENT BREWERS SINCE 1786